

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ**

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 14-Oct-2011, 13:47
CMS/CFO: Kouv Keoratanak

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ
ភាគីដាក់ឯកសារ: លោក ខៀវ សំផន
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម: ទាវ
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី១៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្ទើរឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយសាលាដំបូង **សាធារណៈ/Public**
ប្រភេទនៃចំណាត់
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណោះអាសន្នៈ
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

**សេចក្តីគាំទ្រលើការកត់សម្គាល់របស់លោក ខៀវ សំផន ឆ្លើយតបនឹង តើអង្គជំនុំជម្រះ
សាលាដំបូងអាចចាប់ផ្តើមដំបូងបានឬទេក្នុងសវនាការ**

ដាក់ដោយ៖	ធ្វើជូន៖
សហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន	អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
លោក ស សុវាន	ចៅក្រម និល ណុន
លោក Jacques VERGES	ចៅក្រម Mme Silvia CARTWRIGHT
	ចៅក្រម យូ ឧត្តរា
អ្នកជំនួយការ	ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
លោកស្រី សេង សុជាតា	ចៅក្រម យ៉ា សុខន
កញ្ញា Marie CAPOTORTO	
កញ្ញា Shéhérazade BOUARFA	សហព្រះរាជអាជ្ញា៖
កញ្ញា Mariette SABATIER	លោកស្រី ជា លាង
កញ្ញា Mathilde CHIFFERT	លោក Andrew CAYLEY

កញ្ញា អ៊ិន ស្រីផាត

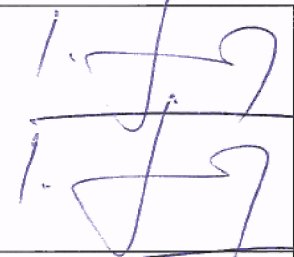
មេធាវីនៃដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់

ក្រុមមេធាវីខាងការពារក្តីទាំងអស់

សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

- ១. នៅថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១ ក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់លោក អៀង សារី បានដាក់ការកត់សម្គាល់ ស្តីអំពីថា តើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អាចចាប់បង្ខំជនជាប់ចោទឱ្យមានវត្តមានក្នុងតុលាការ នៅពេលដែលជនជាប់ចោទបានលះបង់ដោយចេតនា ស្ម័គ្រចិត្តពិតប្រាកដ នូវសិទ្ធិមានវត្តមានរបស់គាត់ ហើយត្រូវបានតំណាងការពារដោយមេធាវី។¹
- ២. តាមរយៈសំណើនេះ² លោក ខៀវ សំផន សូមគាំទ្រចំពោះអំណះអំណាងទាំងអស់ ដែលក្រុមមេធាវីការពារក្តីរបស់លោក អៀង សារី បានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីកត់សម្គាល់នោះ។
- ៣. លោក ខៀវ សំផន សូមបន្ថែមទៀតថា ការកត់សម្គាល់ទាំងនោះ³ មានសម្បូរត្រឹមត្រូវ ហើយមានភាពចាំបាច់ ៖ តុលាការដែលមានលក្ខណៈអន្តរជាតិមួយ ត្រូវតែធ្វើជាគំរូសម្រាប់សហគមន៍អន្តរជាតិទាំងមូល ចំពោះការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស។

**អគ្គសិទ្ធិកែប្រែគ្រប់យ៉ាង
និងដើម្បីយុត្តិធម៌**

P	មេធាវី ស សូរាន	ភ្នំពេញ	
	មេធាវី Jacques VERGÈS	ប៉ារីស	
កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា

¹ ការកត់សម្គាល់របស់លោក អៀង សារី ស្តីអំពីថាតើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង អាចចាប់បង្ខំជនជាប់ចោទឱ្យមានវត្តមានក្នុងតុលាការ នៅពេលដែលជនជាប់ចោទបានលះបង់ដោយចេតនា ស្ម័គ្រចិត្តពិតប្រាកដ នូវសិទ្ធិមានវត្តមានរបស់គាត់ ហើយត្រូវបានតំណាងការពារដោយមេធាវី ថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១ ឯកសារ E130 (“ការកត់សម្គាល់”)។ ឯកសារនេះត្រូវបានស្នើសុំឱ្យបកប្រែជាភាសាបារាំង ជាបន្ទាន់ កាលថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១ ប៉ុន្តែបើតាមការអះអាងរបស់អង្គភាពបកប្រែ យើងមិនអាចទទួលបានឯកសារបកប្រែនេះមុនថ្ងៃទី២៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១ ឡើយ ។

² លើលំណែងតែឯកសារបកប្រែជាភាសាបារាំងដែលយើងកំពុងរង់ចាំនោះ ត្រូវបានបកប្រែផ្សេងពីនេះ។

³ បើមើលទៅលើរបៀបដែលឆ្លើយទៅនឹងការចោទសួរ នៅក្នុងសវនាការបឋម (សូមអាន ការកត់សម្គាល់ កថាខណ្ឌ ទី១ ដល់ទី៥) និងដើម្បីសវនាការនាពេលអនាគត។